

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz wziął zatem okup w srebrze od przewyższających (liczbą) okup (w postaci samych) Lewitów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz zebrał zatem okup w srebrze za tych, których liczba przewyższała okup w postaci samych Lewitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz wziął więc pieniądze wykupu od tych, którzy przewyższali <i>liczbę</i> wykupionych przez Lewitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziął tedy Mojżesz pieniądze okupu od tych, którzy zbywali nad te, które okupili sobą Lewitowie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wziął tedy Mojżesz pieniądze tych, którzy byli nad zwyż i które odkupili od Lewitów
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziął więc Mojżesz wykup od tych, którzy przekraczali liczbę wykupionych przez lewitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wziął pieniądze okupu za tych, którzy przewyższali liczbę okupionych przez Lewitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz wziął zatem srebro na wykup od tych, którzy przekraczali liczbę wykupionych przez lewitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz więc wziął wykup za tych, którzy przewyższali liczbę zastąpiionych przez lewitów
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wziął więc Mojżesz pieniądze okupu od tych, którzy przewyższali liczbę [pierworodnych] zastąpiionych przez Lewitów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze wziął pieniądze wykupu za tych, którzy przewyższali liczbę wykupionych przez Lewitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв Мойсей срібло, викуп за тих, що перевищують числом викуп Левітів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Mojżesz wziął pieniądze okupu za tych, co zbywają ponad liczbę okupionych przez Lewitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż pieniądze na wykupienie wziął Mojżesz od tych, którzy przewyższali liczbę Lewitów stanowiących cenę okupu.